



No'e es ja muj ko'mdu:
Wilix ja Dyos tkwent'ajty yu No'e'

Noé y el Diluvio

**No'le' es ja muj ko'mdu:
Wilix ja Dyos tkwent'ajty yu No'le'**

“Las Sagradas Escrituras para todos”

Publicado por
LA BIBLIOTECA MEXICANA DEL HOGAR, A.C.
Apartado 25697
México 12, D. F.

primera edición

**Noé y el diluvio
en mixe de Juquila y español
3-005 5C 1973**

No'e' es ja muj ko'mdu:

Ko' ja 'yu'unguty ja Adán es ja E'vu ya'kta'idyu, nandu'un tpattu maiyu 'yu'unk. Es ya'kta'idyu nandu'un es tpattu 'yu'un-guty. Es 'du'un jumajt jumajt wyimbejty ja ja'ijy ma' yu naxwiñudu. Es ko' ja ja'ijy jyanchmyaiyuna, nandu'un jyumbijtu azuk ja'ijy. Es maijy ja ja'ijy di'ibu kyaj ja Dyos t'ok'awudajnu es kyaj t'okmumudo:nu. Jyumbijta'ñu azuk ja'ijy. Es ja Dyos jyunaiñ,

—Nik oijy ko' kyajxvup oj ndimpujtai'aiky yu ta'du ja'iyuty.

Es jam tu'ugu ye'idyujk di'ibu mu'du Dyos 'yijty yajxon. Ja'a txu'ajty No'e'. No'e' es ja ñudo'oxy t'awudajty ja Dyos es myu'mudo'ju. Es tu'ugu xu:, Dyos t'anma'ijy ja No'e',

—Tyamuts ngaxa'añ muk tu: di'ibu yajtugoidyai'aiyup naxwiñudu. Per mij nyajtso'ogup.

Net ja No'e' ya'anma'ijy es dyajkojut

tu'ugu barku janch muj, ak tim kepy.

No'e' tmamudo'ijy ja Dyos es net niwa'ku es dyaj'uyu'ijy ja barku. Es maijy ja ja'ijy tukxi'iky ya No'e'. Es ko' dyajkojta'ijy yu barku tadu No'e', net ja Dyos 'yanma'iyu,

—Tuku jap ma' barku mu'du mnudo'oxy es nidugu'kpu mma'nguty esu ñudo'ozyuty. Es yajtuku jap barkoty tukkasu'daty tugekyu juyujk di'ibu jyiky'yajtp.

Es ya'anma'ijy ja No'e' es tputa'agut maiyu je'xy jap barkoty di'ibu jyu'xup yu'ujuty mu'du mya:nk esu ñudo'ozyuty es ja juyujkuty. No'e' tu'ñu du'un extum ja Dyos 'yanma'iyu.

Es net ja tu: myi:nu. Tyu'ijy xu'ñ ko'ts juxychikxy xyu: es juxychikxy ux. Es jyanch'yujtspajta'iñu ja nu: ma' naxwiñudu. Es tugekyu ja'ijy nu'unu naxwiñudu 'yo'kta'ijy. Yu'iyu No'e' wu'um mu'du mya:nguty esu ñudo'ozyuty. Kyaj ti' jyajtu, mu't ko' ja Dyos kyuwentu'atyuty.

Es ko' ja tu: ñajxnu, net ja barku wyu'umnu ma' tu'ugu kopk. Es ko' ja nu: jyuwa'kta'iñu, net ja No'e' dya'awach ja barku tyujk'a:. Es net pyudzu:mda'idyu

nidgekyu mu't ja juyujkuty. Es 'yijtu
janch jotkujk ko' ja Dyos yajtsoku.

Di'ibu jawyi'n tyu:n ja No'e', tpujtaiky
yu tsa: es dyajkojy ja 'yartal ma' ja Dyos
tmunu'xtai'aiky es du'un t'anma'ijy ja
Dyos Te:ty, —;Dyos kuyup!

Noé y el diluvio

Cuando los hijos de Adán y Eva crecieron, también
tuvieron muchos hijos. Esos también crecieron y tuvieron
hijos. Y así, año tras año fue aumentado el número de gen-
tes en el mundo. Cuando ya habían aumentado muchísimas
personas, se volvieron malos. Muchas personas no adoraron
a Dios ni le obedecían. Se volvieron malos. Entonces Dios
dijo:

—Hubiera sido mejor no crear a la gente.

Pero había un hombre que quedaba bien con Dios. Este
hombre se llamaba Noé. Noé y su esposa adoraban a Dios
y le obedecían. Un día Dios le avisó a Noé:

—Voy a mandar mucha lluvia y a destruir el mundo.
Pero te voy a salvar.

Después le ordenó a Noé que hiciera un barco muy
grande con madera. Noé le obedeció y construyó el barco.
Entonces Dios le ordenó.

—Métete en el barco con tu esposa, con todos tus hijos,
y con sus esposas, y mete en el barco una pareja de todos
los animales que viven en el mundo.

También le ordenó a Noé que pusiera en el barco muchas
cosas de comer para él, sus hijos y sus mujeres, y para todos
los animales.

Noé hizo lo que Dios le había ordenado.

Entonces vino la lluvia. Llovió día y noche durante 40 días y 40 noches. El agua llenó por completo el mundo y lo tapó. Y toda la gente que había en el mundo se murió. Solamente quedaron Noé y sus hijos, y sus esposas. Nada les pasó, porque Dios los estaba cuidando.

Cuando la lluvia pasó, entonces el barco se quedó en un cerro. Cuando el agua bajó completamente, entonces Noé abrió la puerta y salieron todos los animales. Todos ellos estaban muy contentos, porque Dios los salvó.

Lo que Noé hizo primero, fue poner piedras y hacer un altar en donde hacer ofrenda a Dios, y así decirle a Dios: ¡Muchísimas gracias!

**se terminó de imprimir este libro
el día 30 de junio de 1973
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.**

